

## 歌颂世纪伟人**金日成**主席

四月好事正酿，万物复苏，恰逢春天来临之际，我们共同迎来了朝鲜人民一年中最大的节日——太阳节，它既代表着朝鲜的节日，又是春天的代名词。太阳节是主体朝鲜的创建者**金日成**主席的诞辰日。**金日成**主席诞生于1912年4月15日，至今已有110年的岁月。这个让所有朝鲜人以缅怀自己祖辈父辈的心情，而惦念的**金日成**主席究竟是哪位，在跨世纪的今天，您还活在世界进步人民的回忆中吗？怀着求知若渴和惊叹的心情，今天我冒昧的照着自己的想法，谈谈我心中的这位伟人。

我最喜欢读的书中有**金日成**主席亲自执笔的回忆录《与世纪一起》，这是一本通俗易懂的书，在我看来，这本书与古今中外名人的回忆录或神话有不同之处：它阐述了在20世纪巨变的漩涡中，一个平凡而伟大的人，把一个弱小民族屹立在世界面前的伟大历史，通文是以朴素的人间之爱，对人民的热爱之情通俗叙述的，因为**金日成**主席在成为领导者之前，他的身份也是一个家庭的父母、哥哥，尤其是我们中国人民最亲密的战友和朋友。**金日成**主席曾在15岁的时候发誓，如果不能让朝鲜独立就不会再回来，他跨过鸭绿江，在中国东北地区开展了自己的第一次革命活动，当时不仅朝鲜的革命家们，还有很多中国的革命家们，都被他的伦理思想所折服，在革命斗争中纷纷站了出来，其中就有张蔚华烈士：他虽然出身资产阶级，可以享受荣华富贵，但被**金日成**主席的仁爱所折服，作为反帝国主义者，要建设人民都过得很好的共产主义社会，他发誓忠于信念，献出自己的生命，做遵守与**金日成**主席诺言和最亲近中国战友的一个人，**金日成**主席是自己最亲近的朋友，为了同志，**金日成**主席的安危，那么自己的生命可以像羽毛一样轻盈，这也充分表明了**金日成**主席的思想深入战士们的心间。**金日成**主席既是一个诚实、朴实、富有人情味的平凡人，又是超越民族人际关系最高精华的存在，对伟人的高度敬慕和忠诚的基础上，古今中外众多伟人，我敢说，**金日成**主席高尚的品格无人能及，对人民的爱和无限的服务精神成为贯穿金主席一生的人生观，所以很多人追随他的信念，为此献出了自己的一切，周宝中、梁静宇等许多中国共产主义者与这一时期的金主席结缘，在抗日的共同战线上用鲜血种下了中朝友谊的种子。

**金日成**主席除了是一位友好国家的领导者，更是我们中国人，特别是老一辈中国人最亲近的战友和朋友。能表达中朝友谊情感的案例太多了，但我只想提及其中一个——曾经是中华人民共和国缔造者的**毛泽东**主席表达过，红彤彤的五星红旗也渗透着朝鲜革命家的鲜血。1940年代后期，日本在第二次世界大战中投降换来的和平也是暂时的，随即蒋介石国民党反动派依靠美国，和得到人民绝对支持的共产党进行了一次大刀阔斧的讨论，至此，中国爆发了国内战争。战争初期，国民党用现代武器武装到牙齿，利用自己的全力优势压迫革命红军，这在前线造成了非常困难的局面。**金日成**主席解放了在抗日血海中的朝鲜儿女，并非在朝鲜而是中国的战场，通过朝鲜的港口为包围的红军打开退路，成立红军林立市指挥所，同时为了刚解放的新朝鲜的建立，

在运输中也为中国人民的正义战争提供了物质和精神上的支持。为了中国人民的正义战争，应该在解放的祖国享受幸福的朝鲜年轻人，在异国的旷野上热血奋战。当被问到浴血奋战的时候他们究竟在想什么时，我以前找不到答案，但是读着**金日成**主席的回忆录，我似乎找到了答案——他们奉献牺牲精神的源泉是与**金日成**主席建立的同志关系，同志之爱那是他们珍贵的一切。为了这份崇高而伟大的信念，他们甘之如饴。同时，在中国的抗日战争史和中国解放战争史上，朝鲜共产主义者流下的宝贵鲜血，是朝中两国人民成为兄弟般关系的基石。在朝鲜战争（解放战争）时期抗美援朝保家卫国的旗帜下，朝鲜人民的反攻与用鲜血帮助战略斗争的中国人民志愿军烈士们的宝贵的鲜血紧紧相连。作为英雄男儿，作为最亲近的同志，被**金日成**主席的人格魅力所钦佩的毛主席，在中国革命最艰难的时候，站在中国人民的立场上帮助**金日成**主席，秉承两国人民的友谊和人类的和平信念，这位中国优秀的革命家派遣中国的战士参加朝鲜人民的反侵略战争，并在物质和精神两方面给予支援，并积极支持自己的长子毛岸英率先参战。这里不得不说，很荣幸毛岸英烈士的夫人刘思齐老师也曾被邀请到我们展览馆，同时展览馆至今还保存有**金日成**主席的影像照片文献（朝鲜民主主义人民共和国主席**金日成**同志1961年7月访华时参观了北京718联合工厂基地），从中可以感受到**金日成**主席的亲切慈爱之情。**毛泽东**主席也常称赞说**金日成**主席的高尚的人格和朝鲜人民的温情，义气化身的**金日成**主席和**金正日**同志以及尊敬的**金正恩**同志，无限的人间大爱，朝鲜人民对毛岸英烈士的温暖回忆，超越了时间的界限，激情至今仍在继续.....

**金日成**主席与**周恩来**总理的同志的交往始于中国建国之初，为中朝人民友好互助交往呕心沥血，给友好的中朝两国人民留下来难忘的印象。在朝鲜东海岸咸镜南道首府咸兴市的兴南化肥厂内，竖立着一座**周恩来**总理的铜像，这是朝鲜唯一的外国领导人铜像。朝鲜党和政府为周总理建立铜像，不仅表达了对周总理的崇高敬意，也体现了中朝两国老一辈领导人之间的真挚情谊和中朝两国人民之间的传统友谊。

兴南化肥厂始建于上世纪20年代，是朝鲜重要的化学工业基地，朝鲜历任领导人曾多次到这里视察。在中国解放战争和朝鲜战争中，兴南化肥厂曾为中国人民志愿军生产了大量炸药，有力地支援了前线的战斗。为了感谢兴南化肥厂做出的贡献，**周恩来**总理于1958年2月16日莅临该厂访问，发表了题为《中朝战斗友谊万古长青》的讲话。今天，兴南化肥厂已经成为朝鲜最大的化肥生产基地，几十年来为朝鲜经济建设做出了重要贡献。朝鲜的咸兴兴南肥料厂有1978年建立的**周恩来**总理的半身像，它在朝鲜是独一无二的外国首脑铜像！1979年5月30日**周恩来**总理的夫人邓永超同志访问朝鲜时，对周总理念念不忘的尊敬的**金正日**同志，为了创作此铜像采取了一系列周密的措施，由朝鲜最优秀的创作家创作而成。还有很多记录**金日成**主席和中国领导者接触与会面的场面的照片文献，其中印象最深刻的一张照片是**金日成**主席与**周恩来**总理亲切聊天的照片，那是仅有的一张抛开两国领导人的头衔，普通朋友间和睦地分享友谊的感人画幅，据我所知，**周恩来**总理对**金日成**主

席有着与众不同的尊敬和钦慕，**金日成**主席每次访问中国的时候，**周恩来**总理都会亲自接送，这份在抗日战争中形成的义气关系，如阳光普照在我心中的中朝亲善之花，年复一年，每年都会绽放，在温暖的瞬间继承了**金日成**主席以民为天的崇高理念，20世纪卓绝的伟人金日成主席开创的光荣的革命事业，今天也一代接一代出色地继承，主体朝鲜的历史将为**金日成**民族争光添彩，更加繁荣昌盛。今日暂且止言于此.....

敬礼

中国化管理协会理事

北京朝亚国际文化交流中心董事长 吉正太

*Informal Translation*

In praise of President **Kim Il Sung**, the great man of the century

April brings along good things and all things wake into life. Together with the warm spring, we greet the Day of the Sun, the greatest holiday of the year for the Korean people.

The Day of the Sun is the day when President **Kim Il Sung**, the founder of Juche Korea, was born. He was born on April 15<sup>th</sup> 1912 and this year marks the 110<sup>th</sup> anniversary of his birth. Who is President **Kim Il Sung** that the entire Korean people yearns for as much as their own grandfather and father, and do you believe that he still lives in the memory of the world's progressive peoples after a century? To satisfy your eagerness to know, please let me describe the great man with admiration from my perspective as much as I understand.

One of the books that I like most is Reminiscences, "With the Century" that President **Kim Il Sung** personally wrote in a very plain and easy-to-understand way. In my perspective this book is different from any myth or memoirs of the famous persons of ancient and contemporary China and other countries. His book depicts the great history that an ordinary yet great man exalted a weak and small nation before the world despite the vortex of changes in the 20<sup>th</sup> century and all the stories comprising the book narrates the feelings of the ordinary people and ardent love for people. Because President **Kim Il Sung** is rather a father and brother of a family, especially the dearest comrade-in-arms and friend of the Chinese people than a leader of a country.

At the age of 15, President **Kim Il Sung** crossed the Amnok River with a firm determination not to come back home till the liberation of Korea and embarked upon the revolutionary activities in the northeastern part of China. At that time, not only the Korean revolutionaries but the Chinese were so much moved by his ideology and theory as to join the revolutionary struggle one after another. Martyr Zhang Weihua was typically one of them. He could have lived in wealth since he was from the propertied class, but he was fascinated by President **Kim Il Sung** for his benevolence to pledge his full commitment as an anti-imperialist fighter to the conviction of building a communist society where every one can live equally rich.

He made it clear that he would keep the promise with President **Kim Il Sung** as his dearest Chinese comrade and the best friend, adding that his life was as light as a feather flying in the wind compared to the safety of President **Kim Il Sung**. This shows that the ideology of President **Kim Il Sung** was instilled deep in the minds of his soldiers.

President **Kim Il Sung** was a sincere and warm-hearted ordinary person but at the same time he was the greatest person of the nation.

Paying my highest tribute to the great person, I am proud to say that no one can parallel with President **Kim Il Sung** in terms of ennobling personalities. Boundless love and service for people was a life-long standpoint of President **Kim Il Sung** and thus many people follow his conviction and devoted everything to it.

President **Kim Il Sung** was not a leader of the friendly state but was the dearest comrade and friend of the Chinese people, especially of the elder generation.

President **Mao Zedong**, the founder of the People's Republic of China once said that the five star red flag is dyed with the blood of the Korean revolutionaries. When the civil war broke out in China, President **Kim Il Sung** dispatched the Korean soldiers to China to assist with the Chinese Red Army and opened the Korean harbors to ensure that the Red Army could retreat from the besiegement.

While building new Korea that had just been liberated, he rendered material and moral support to the Chinese people in the just war. The Korean young people who could have enjoyed a happy life in the liberated fatherland fought in the foreign wilderness at the cost of their lives for the sake of the righteous cause of the Chinese. I was just curious about their potential answers to what they were thinking of while fighting bloody battles, but I finally found the answer from the Reminiscences of President **Kim Il Sung**. The source of their self-sacrificing spirit was the comradeship and comradely love with President **Kim Il Sung** and that was the biggest value for them. They did not hesitate for this holy and great conviction.

The priceless contribution of the Korean communists to the anti-Japanese war in China and the Chinese liberation war constitute the foundation for the fraternal ties between the Chinese and Koreans. Consequently, the soldiers of the Chinese People's Voluntary Army joined the Korean people during the Korean war under the banner of resisting America and aiding Korea, protecting the home and defending the motherland and made a contribution to the victory of the Korean people.

The comradely and friendly relationship between President **Kim Il Sung** and Premier **Zhou Enlai** went back to the early period of building the state in China and they paid due attention to the friendly exchanges and cooperation of the Chinese and Korean people.

The ennobling ideal of believing in people as in heaven of President is still carried forward today and the glorious revolutionary cause pioneered by President **Kim Il Sung**, the outstanding leader of the 20<sup>th</sup> century is being inherited from generation to generation with more credits. The history of Juche Korea will shine as **Kim Il Sung** nation and will be ever prospering.

Thank you so much.

Ji Zhengtai

Director, Chinese Cultural Management Association

Chairman, Board of Directors, Beijing Zhao Ya International Cultural Exchange